

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

30. 3. 2007

PE 386.660v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 19-65

Návrh správy

Avril Doyle

Potravinárske enzýmy

(PE 386.295v03-00)

Návrh nariadenia (KOM(2006)0425 – C6-0257/2006 – 2006/0144(COD))

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
CITÁCIA 1

so zreteľom na Zmluvu o založení
Európskeho spoločenstva, a najmä na jej
články 37 a 95,

so zreteľom na Zmluvu o založení
Európskeho spoločenstva a najmä na jej
články 95 a 153,

Or. en

Odôvodnenie

Používanie enzýmov v kontexte právnych predpisov o poľnohospodárstve je len veľmi malou súčasťou navrhovaného nariadenia. Článok 37 by sa preto nemal použiť ako právny základ.

Cieľom návrhu je dosiahnuť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľa prostredníctvom harmonizácie právnych predpisov členských štátov na vnútornom trhu. Právnym základom by preto mal byť článok 153.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
CITÁCIA 1

so zreteľom na Zmluvu o založení
Európskeho spoločenstva, a najmä na jej
články 37 a 95,

so zreteľom na Zmluvu o založení
Európskeho spoločenstva a najmä na jej
článok 95,

Or. en

Odôvodnenie

V tomto prípade neexistuje nijaký skutočný dôvod na použitie dvojitého právneho základu. Enzýmy nie sú poľnohospodárske výrobky. Tento návrh sa týka výlučne vnútorného trhu a jeho cieľom je harmonizovať právne predpisy a odstrániť prekážky pre obchod. Správnym právnym základom je preto článok 95.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
ODÔVODNENIE 3

(3) Iné enzýmy ako tie, ktoré sa používajú ako potravinárske prísady, sa v súčasnosti neriadia alebo sa ako technické pomocné látky riadia právnymi predpismi členských štátov. Rozdiely medzi vnútroštátnymi zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami týkajúcimi sa hodnotenia a povoľovania potravinárskych enzýmov **môžu brániť** ich voľnému pohybu, vytvoriť podmienky pre nevyváženú a nekalú hospodársku súťaž. Je preto nutné prijať pravidlá Spoločenstva, ktorými sa zosúladi vnútroštátne opatrenia týkajúce sa používania enzýmov v potravinách.

(3) Iné enzýmy ako tie, ktoré sa používajú ako potravinárske prísady, sa v súčasnosti neriadia alebo sa ako technické pomocné látky riadia právnymi predpismi členských štátov. Rozdiely medzi vnútroštátnymi zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami týkajúcimi sa hodnotenia a povoľovania potravinárskych enzýmov **bránia** ich voľnému pohybu a vytvárajú podmienky pre nevyváženú a nekalú hospodársku súťaž. Je preto nutné prijať pravidlá Spoločenstva, ktorými sa zosúladi vnútroštátne opatrenia týkajúce sa používania enzýmov v potravinách.

Or. en

Odôvodnenie

Ide o právne vyjasnenie. Na spoločnom trhu sú potrebné harmonizované predpisy. Touto zmenou sa posilňuje právny základ tohto návrhu, ktorým je článok 95 (vnútorný trh).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
ODÔVODNENIE 6

(6) Potravinárske enzýmy by sa mali schváliť a používať iba vtedy, ak spĺňajú kritériá stanovené v tomto nariadení. Potravinárske enzýmy by mali byť pri používaní bezpečné, mala by existovať technologická potreba na ich použitie a ich použitie by nemalo *uviesť* spotrebiteľa *v omyl*.

(6) Potravinárske enzýmy by sa mali schváliť a používať iba vtedy, ak spĺňajú kritériá stanovené v tomto nariadení. Potravinárske enzýmy by mali byť pri používaní bezpečné, mala by existovať technologická potreba na ich použitie a ich použitie by nemalo spotrebiteľa *zavádzať, pokiaľ ide o čerstvosť, výživovú hodnotu zložiek a prírodný pôvod potravinového výrobku. Pre spotrebiteľa by mali byť, práve naopak, jasným prínosom.*

Or. en

Odôvodnenie

Pri postupe schvaľovania potravinárskych enzýmov musí byť ústrednou požiadavkou jasný prínos pre spotrebiteľa. Rovnako je to v súčasných právnych predpisoch o potravinárskych prísadách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú David Martin a Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
ODÔVODNENIE 6

(6) Potravinárske enzýmy by sa mali schváliť a používať iba vtedy, ak spĺňajú kritériá stanovené v tomto nariadení. Potravinárske enzýmy by mali byť pri používaní bezpečné, mala by existovať technologická potreba na ich použitie a ich použitie by nemalo *uviesť* spotrebiteľa *v omyl*.

(6) Potravinárske enzýmy by sa mali schváliť a používať iba vtedy, ak spĺňajú kritériá stanovené v tomto nariadení. Potravinárske enzýmy by mali byť pri používaní bezpečné, mala by existovať technologická potreba na ich použitie a ich použitie by nemalo spotrebiteľa *zavádzať. Zavádzanie spotrebiteľa zahŕňa okrem iného otázky týkajúce sa povahy, čerstvosti, kvality použitých zložiek, prírodného pôvodu výrobku alebo výrobného procesu alebo výživovej hodnoty výrobku.*

Or. en

Odôvodnenie

Táto úprava je potrebná pre lepšie spoločné chápanie významu spojenia „zavádzať spotrebiteľa“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá John Bowis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24 ODÔVODNENIE 6

(6) Potravinárske enzýmy by sa mali schváliť a používať iba vtedy, ak spĺňajú kritériá stanovené v tomto nariadení. Potravinárske enzýmy by mali byť pri používaní bezpečné, mala by existovať technologická potreba na ich použitie a ich použitie by nemalo *uviesť* spotrebiteľa v omyl.

(6) Potravinárske enzýmy by sa mali schváliť a používať iba vtedy, ak spĺňajú kritériá stanovené v tomto nariadení. Potravinárske enzýmy by mali byť pri používaní bezpečné, mala by existovať technologická potreba na ich použitie a ich použitie by nemalo spotrebiteľa *zavádzať*. ***Zavádzanie spotrebiteľa zahŕňa okrem iného otázky týkajúce sa povahy, čerstvosti, kvality použitých zložiek, prírodného pôvodu výrobku alebo výrobného procesu alebo výživovej hodnoty výrobku.***

Or. en

Odôvodnenie

Táto úprava je potrebná pre lepšie spoločné chápanie významu spojenia „zavádzať spotrebiteľa“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Scheele

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25 ODÔVODNENIE 6

(6) Potravinárske enzýmy by sa mali schváliť a používať iba vtedy, ak spĺňajú kritériá stanovené v tomto nariadení. Potravinárske enzýmy by mali byť pri používaní bezpečné, mala by existovať technologická potreba na ich použitie a ich použitie by nemalo *uviesť* spotrebiteľa v omyl.

(6) Potravinárske enzýmy by sa mali schváliť a používať iba vtedy, ak spĺňajú kritériá stanovené v tomto nariadení. Potravinárske enzýmy by mali byť pri používaní bezpečné, mala by existovať technologická potreba na ich použitie, ich použitie by nemalo spotrebiteľa *zavádzať a malo by byť preňho prínosom.*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
ODÔVODNENIE 8

(8) Potravinárske enzýmy, ktorých používanie je povolené v rámci Spoločenstva, by sa mali objaviť na zozname Spoločenstva, ktorý by mal jasne opisovať enzýmy, stanoviť akékoľvek podmienky, ktorými sa riadi ich používanie a mal by byť doplnený o upresňujúce informácie, najmä o kritériách ich pôvodu a čistoty. V prípade, že potravinársky enzým **obsahuje alebo pozostáva** z geneticky modifikovaného organizmu („GMO“) v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 z 22. septembra 2003 o sledovateľnosti a označovaní geneticky modifikovaných organizmov a sledovateľnosti potravín a krmív vyrobených z geneticky modifikovaných organizmov a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/18/ES, do upresňujúcich informácií by mal byť zaradený jedinečný identifikátor pridelený GMO na základe uvedeného nariadenia.

(8) Potravinárske enzýmy, ktorých používanie je povolené v rámci Spoločenstva, by sa mali objaviť na zozname Spoločenstva, ktorý by mal jasne opisovať enzýmy, stanoviť akékoľvek podmienky, ktorými sa riadi ich používanie a mal by byť doplnený o upresňujúce informácie, najmä o kritériách ich pôvodu a čistoty. V prípade, že **je** potravinársky enzým **vyrobený** z *geneticky modifikovaného organizmu* **alebo s použitím** geneticky modifikovaného organizmu („GMO“) v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 z 22. septembra 2003 o sledovateľnosti a označovaní geneticky modifikovaných organizmov a sledovateľnosti potravín a krmív vyrobených z geneticky modifikovaných organizmov a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/18/ES, do upresňujúcich informácií by mal byť zaradený jedinečný identifikátor pridelený GMO na základe uvedeného nariadenia.

Or. en

Odôvodnenie

Bielkovina je podľa definície súčasťou organizmu. Nemôže organizmus obsahovať ani sa z neho skladať. Znenie by malo byť v súlade s vymedzeniami pojmov použitými v nariadeniach 1829/2003/ES a 1830/2003/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
ODÔVODNENIE 9

(9) Vzhľadom na harmonizáciu by sa hodnotenie rizika potravinárskych enzýmov a ich zaradenie do zoznamu Spoločenstva

(9) Vzhľadom na harmonizáciu by sa hodnotenie rizika potravinárskych enzýmov a ich zaradenie do zoznamu Spoločenstva

malo vykonať v súlade s postupom stanoveným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady č. [...] z [...], ktorým sa stanovuje spoločný postup povoľovania potravinárskych prísad, potravinárskych enzýmov a potravinárskych príchutí.

malo vykonať v súlade **so zásadou predbežnej opatrnosti a** s postupom stanoveným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady č. [...] z [...], ktorým sa stanovuje spoločný postup povoľovania potravinárskych prísad, potravinárskych enzýmov a potravinárskych príchutí.

Or. en

Odôvodnenie

Zásada predbežnej opatrnosti by mala byť základom hodnotenia rizika potravinárskych enzýmov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28 ODÔVODNENIE 11

(11) Potravinársky enzým, ktorý spadá do pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách, by sa pred **svojím schválením** podľa tohto nariadenia mal povoliť v súlade s uvedeným nariadením.

(11) Potravinársky enzým **získaný z organizmu**, ktorý spadá do pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách, by sa pred **schválením alebo súčasne so schválením** podľa tohto nariadenia mal povoliť v súlade s uvedeným nariadením.

Or. en

Justification

It was understood that, under Regulation (EC) No 1829/2003, a 'one-door-one-key' procedure for the authorisation of GM derived foods and food ingredients would be adopted. The requirement for a GM derived food enzyme to be authorised in accordance with 1829/2003 before it may be assessed for inclusion in the Community list of the proposed food enzymes Regulation appears to go against this approach and may result in the enzyme having to undergo two separate authorisation procedures. While in practice EFSA may look at a GMO-derived enzyme in light of both pieces of legislation, in accordance with good administrative practice, it is better to make this clear from the outset.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
ODÔVODNENIE 13

(13) Keďže mnoho potravinárskych enzýmov je už na trhu Spoločenstva, malo by sa zaviesť opatrenie zabezpečujúce, že prechod k uplatňovaniu zoznamu potravinárskych enzýmov schválených v Spoločenstve bude bezproblémový a nenaruší existujúci trh s potravinárskymi enzýmami. Žiadateľom by mal byť poskytnutý dostatočný čas na sprístupnenie informácií, ktoré sú potrebné na hodnotenie rizika týchto produktov. Počiatočné dvojročné obdobie by sa malo preto povoliť po nadobudnutí účinnosti vykonávacích opatrení, ktoré sa majú stanoviť v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. [...] [ktorým sa stanovuje spoločný postup povoľovania potravinárskych prísad, potravinárskych enzýmov a potravinárskych príchutí], aby žiadatelia mali dostatočný čas na predloženie informácií o existujúcich enzýmoch, ktoré môžu byť zaradené do zoznamu Spoločenstva, ktorý sa má vypracovať na základe tohto nariadenia. Malo by sa tiež umožniť predloženie žiadosti o povolenie nových enzýmov počas počiatočného dvojročného obdobia. Úrad by mal čo najskôr zhodnotiť všetky žiadosti o povolenie potravinárskych enzýmov, o ktorých boli počas uvedeného obdobia predložené dostatočné informácie.

(13) Keďže mnoho potravinárskych enzýmov je už na trhu Spoločenstva, malo by sa zaviesť opatrenie zabezpečujúce, že prechod k uplatňovaniu zoznamu potravinárskych enzýmov schválených v Spoločenstve bude bezproblémový a nenaruší existujúci trh s potravinárskymi enzýmami **na domácich trhoch členských štátov**. Žiadateľom by mal byť poskytnutý dostatočný čas na sprístupnenie informácií, ktoré sú potrebné na hodnotenie rizika týchto produktov. Počiatočné dvojročné obdobie by sa malo preto povoliť po nadobudnutí účinnosti vykonávacích opatrení, ktoré sa majú stanoviť v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. [...] [ktorým sa stanovuje spoločný postup povoľovania potravinárskych prísad, potravinárskych enzýmov a potravinárskych príchutí], aby žiadatelia mali dostatočný čas na predloženie informácií o existujúcich enzýmoch, ktoré môžu byť zaradené do zoznamu Spoločenstva, ktorý sa má vypracovať na základe tohto nariadenia. Malo by sa tiež umožniť predloženie žiadosti o povolenie nových enzýmov počas počiatočného dvojročného obdobia. Úrad by mal čo najskôr zhodnotiť všetky žiadosti o povolenie potravinárskych enzýmov, o ktorých boli počas uvedeného obdobia predložené dostatočné informácie.

Or. pl

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je chrániť trh EÚ pred prílevom lacnejších potravín, zložiek potravín a prídavných látok z tretích krajín. Odkazuje sa na to aj v článku 1 tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
ODÔVODNENIE 14

(14) Aby sa zabezpečili spravodlivé a rovnaké podmienky pre všetkých žiadateľov, zoznam Spoločenstva by sa mal vypracovať jednorazovo. Uvedený zoznam by sa mal zaviesť po ukončení hodnotenia rizika všetkých potravinárskych enzýmov, o ktorých boli v priebehu počiatočného dvojročného obdobia predložené dostatočné informácie.

(14) Aby sa zabezpečili spravodlivé a rovnaké podmienky pre všetkých žiadateľov, zoznam Spoločenstva by sa mal vypracovať jednorazovo. Uvedený zoznam by sa mal zaviesť po ukončení hodnotenia rizika všetkých potravinárskych enzýmov, o ktorých boli v priebehu počiatočného dvojročného obdobia predložené dostatočné informácie. **Stanoviská úradu by sa však mali uverejniť ihneď po dokončení vedeckého hodnotenia.**

Or. en

Odôvodnenie

Malo by sa objasniť, že jednorazový prístup neznamená oneskorenie uverejnenia výsledkov hodnotenia rizík jednotlivých enzýmov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Scheele

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
ODÔVODNENIE 14

(14) Aby sa zabezpečili spravodlivé a rovnaké podmienky pre všetkých žiadateľov, zoznam Spoločenstva by sa mal vypracovať jednorazovo. Uvedený zoznam by sa mal zaviesť po ukončení hodnotenia rizika všetkých potravinárskych enzýmov, o ktorých boli v priebehu počiatočného dvojročného obdobia predložené dostatočné informácie.

(14) Aby sa zabezpečili spravodlivé a rovnaké podmienky pre všetkých žiadateľov, zoznam Spoločenstva by sa mal vypracovať jednorazovo. Uvedený zoznam by sa mal zaviesť po ukončení hodnotenia rizika všetkých potravinárskych enzýmov, o ktorých boli v priebehu počiatočného dvojročného obdobia predložené dostatočné informácie. **Každé stanovisko Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín by sa však malo uverejniť ihneď po dokončení hodnotenia rizík.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
ODÔVODNENIE 19

(19) Všetky potravinárske enzýmy by mali byť trvalo sledované a v prípade potreby prehodnocované z hľadiska meniacich sa podmienok použitia a nových vedeckých informácií.

(19) Všetky potravinárske enzýmy by mali byť trvalo sledované a v prípade potreby prehodnocované z hľadiska meniacich sa podmienok použitia a nových vedeckých informácií. **Okrem toho by sa malo predpokladať prehodnotenie povolenia po desiatich rokoch, a to najmä vzhľadom na prínos pre spotrebiteľa.**

Or. en

Odôvodnenie

Hoci by v prípade potreby malo byť možné kedykoľvek prehodnotiť povolenie, všeobecné prehodnotenie by sa malo uskutočniť po desiatich rokoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Scheele

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
ODÔVODNENIE 19

(19) Všetky potravinárske enzýmy by mali byť trvalo sledované a v prípade potreby prehodnocované z hľadiska meniacich sa podmienok použitia a nových vedeckých informácií.

(19) Všetky potravinárske enzýmy by mali byť trvalo sledované a v prípade potreby prehodnocované z hľadiska meniacich sa podmienok použitia a nových vedeckých informácií. **Aspoň raz za desať rokov by sa však malo uskutočniť nové vedecké zhodnotenie a klasifikácia.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
ČLÁNOK 1 PÍSMENO (B)

b) podmienky používania potravinárskych enzýmov v potravinách;

b) podmienky používania potravinárskych enzýmov v potravinách **a prípustná úroveň ich obsahu,**

Odôvodnenie

Vysoká úroveň ľudského zdravia a ochrany spotrebiteľa závisí nielen od podmienok používania enzýmov, ale predovšetkým od stanovenia prípustnej úrovne obsahu enzýmov v spotrebiteľskom tovare, aby sa zamedzilo negatívnym vplyvom na ľudské zdravie (napr. narušeníu hormonálneho systému).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
ČLÁNOK 2 ODSEK 4

4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na mikrobiálne kultúry, ktoré sa tradične používajú pri výrobe potravín a ktoré môžu **obsahovať** enzýmy, ale ktoré sa nepoužívajú špeciálne na ich výrobu.

4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:

a) mikrobiálne kultúry, ktoré sa tradične používajú pri výrobe potravín a ktoré môžu **náhodne vytvárať** enzýmy, ale ktoré sa nepoužívajú špeciálne na ich výrobu;

b) enzýmy určené na priamu ľudskú spotrebu, ako sú enzýmy na účely výživy alebo enzýmy používané na podporu trávenia.

Or. en

Odôvodnenie

Komisia potvrdila, že rozsah pôsobnosti tohto nariadenia sa nevzťahuje na enzýmy určené na ľudskú spotrebu, ako sú enzýmy na účely výživy alebo enzýmy používané na podporu trávenia. Uvádza sa to v odôvodnení 4 návrhu Komisie. Aby to však bolo jasné, treba na to poukázať v hlavnom texte navrhovaného nariadenia. Najvhodnejším miestom pre takýto odkaz je článok 2 ods. 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ria Oomen-Ruijten a Lambert van Nistelrooij

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
ČLÁNOK 2 ODSEK 4

4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na mikrobiálne kultúry, ktoré sa tradične používajú pri výrobe potravín a ktoré môžu obsahovať enzýmy, ale ktoré sa nepoužívajú

4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:

a) mikrobiálne kultúry, ktoré sa tradične používajú pri výrobe potravín a ktoré môžu obsahovať enzýmy, ale ktoré sa nepoužívajú

špeciálne na ich výrobu.

špeciálne na ich výrobu;

b) enzýmy určené na priamu ľudskú spotrebu, ako sú enzýmy na účely výživy (na podporu trávenia).

Or. en

Odôvodnenie

Právne objasnenie. Malo by byť jasné, že toto nariadenie sa vzťahuje (ako je uvedené v odôvodnení 4) len na enzýmy, ktoré sa pridávajú, aby plnili technologickú funkciu, a nie na enzýmy, ktoré sú určené na ľudskú spotrebu (na podporu trávenia). Výnimka by sa preto mala právne objasniť v tomto článku. Nemalo by sa odkazovať na enzýmy, ktoré sa používajú pri výrobe látok na podporu trávenia, ale na enzýmy, ktoré podporujú trávenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
ČLÁNOK 3 ODSEK 2

Uplatňuje sa aj táto definícia:

„Potravinársky enzým“ je produkt získaný extrakciou z rastlín **alebo** zvierat alebo fermentačným postupom pomocou mikroorganizmov:

- (a) obsahujúcich jeden alebo viac enzýmov schopných urýchliť špecifickú biochemickú reakciu; a
- (b) pridávaných do potravín, aby vykonávali technologickú funkciu pri výrobe, spracovaní, príprave úprave, balení, preprave alebo skladovaní potravín.

Uplatňujú sa tieto definície:

(1) „enzým“ je každý proteín rastlinného, živočíšneho alebo mikrobiálneho pôvodu, ktorý dokáže urýchliť špecifickú biochemickú reakciu bez zmeny vlastnej štruktúry počas tohto procesu;

(2) „potravinársky enzým“ je produkt získaný extrakciou z rastlín, zvierat, mikroorganizmov alebo ich produktov, alebo fermentačným postupom pomocou mikroorganizmov:

- a) obsahujúcich jeden alebo viac enzýmov schopných urýchliť špecifickú biochemickú reakciu; a
- b) pridávaných do potravín, aby vykonávali technologickú funkciu pri výrobe, spracovaní, príprave úprave, balení, preprave alebo skladovaní potravín;

(3) „prípravok z potravinárskeho enzýmu“ je prípravok obsahujúci jeden alebo viac potravinárskych enzýmov, do ktorého sú pridané ďalšie látky ako potravinárske prísady a/alebo iné potravinárske zložky, ktoré uľahčujú skladovanie, predaj,

**štandardizáciu, riedenie alebo rozpúšťanie
potravinárskych enzýmov.**

Or. en

Odôvodnenie

Význam pojmu enzým možno chápať rozličnými spôsobmi. Niekedy sa tento pojem používa na opis čistého enzýmového proteínu, zatiaľ čo inokedy sa používa na opis produktu získaného extrakciou alebo fermentáciou, ktorý nezahŕňa iba enzýmový proteín, ale aj niektoré zostatky z tohto procesu. Pojem enzým sa môže používať aj na opis produktu pripraveného na predaj, do ktorého boli pridané iné prísady. Z dôvodu právnej istoty a zachovania správnej vedeckej terminológie sú nevyhnutné samostatné definície, ktoré rozlišujú medzi týmito tromi situáciami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Avril Doyle a Marios Matsakis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 DEFINÍCIA -1 (NOVÁ)

„enzým“ je každý proteín rastlinného, živočíšneho alebo mikrobiálneho pôvodu, ktorý dokáže urýchliť špecifickú biochemickú reakciu bez zmeny vlastnej štruktúry počas tohto procesu; táto definícia by mala na účely tohto nariadenia zahŕňať aj „proenzýmy“, t. j. zlúčeniny, ktoré sú neaktívne alebo takmer neaktívne prekurzory enzýmov a špecifickou katalytickou zmenou sa z nich môžu stať aktívne enzýmy;

Or. en

Odôvodnenie

Táto zmena je potrebná vzhľadom na úplnosť, aby sa upravila možnosť použitia proenzýmov, ktoré nie sú enzýmami, ale ich prekurzormi, pri príprave potravín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 DEFINÍCIA -1 (NOVÁ)

„vyrobené s použitím GMO“ znamená získané použitím GMO ako posledného živého organizmu vo výrobnom procese, avšak neobsahujúce GMO, neskladajúce sa z GMO a nevyrobené z nich;

Or. en

Odôvodnenie

Nariadenie by malo byť v súlade s vymedzením pojmu GMO, ktoré sa používa v iných príslušných právnych predpisoch, aby sa nespochybnilo názvoslovie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
ČLÁNOK 3 ODSEK 2 DEFINÍCIA -1 (NOVÁ)

„quantum satis“ znamená¹, že maximálna hladina nie je určená.. Prísady sa však používajú v súlade s dobrou výrobnou praxou do hladiny nie vyššej, ako je potrebné na docielenie zamýšľaného zámeru, za predpokladu, že nie sú pre spotrebiteľa zavádzajúce.

¹ Text z článku 2 ods. 5 smernice 94/35/ES (sladidlá).

Or. en

Odôvodnenie

Nevyhnutné množstvo: definícia nevyhnutného množstva (quantum satis), na ktoré sa odkazuje v článku 12 písm. f), by mala byť uvedená v tomto článku spolu s ostatnými definíciami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
ČLÁNOK 4 ODSEK 1 A (NOVÝ)

Nikto nesmie na trh uviesť potravinársky enzým ani potravinu, v ktorej je sa

nachádza potravinársky enzým, ktorého použitie nie je v súlade s týmto nariadením.

Or. en

Odôvodnenie

Tento nový odsek má zabezpečiť, aby sa toto nariadenie vzťahovalo na všetky zodpovedajúce potravinárske enzýmy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

ČLÁNOK 5

Potravinársky enzým možno zaradiť do zoznamu Spoločenstva, iba ak spĺňa tieto podmienky:

(a) nepredstavuje bezpečnostné riziko pre zdravie spotrebiteľa na navrhovanej úrovni používania na základe dostupných vedeckých dôkazov;

(b) existuje odôvodnená technologická potreba;

(c) jeho používanie neuvádza spotrebiteľa v omyl.

Potravinársky enzým možno zaradiť do zoznamu Spoločenstva, iba ak spĺňa tieto podmienky:

a) nepredstavuje bezpečnostné riziko pre zdravie spotrebiteľa na navrhovanej úrovni používania na základe dostupných vedeckých dôkazov ***a zásady predbežnej opatrnosti***;

b) existuje odôvodnená technologická potreba;

c) jeho používanie nezavádza spotrebiteľa;

ca) jeho používanie je jasným prínosom pre spotrebiteľa.

Or. en

Odôvodnenie

Pri postupe schvaľovania potravinárskych enzýmov musí byť ústrednou požiadavkou jasný prínos pre spotrebiteľa. Rovnako je to v súčasných právnych predpisoch o potravinárskych prísadách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

ČLÁNOK 5 PÍSMENO A)

(a) nepredstavuje bezpečnostné riziko pre zdravie spotrebiteľa na navrhovanej úrovni používania *na základe dostupných*

a) *na základe dostupných vedeckých dôkazov* nepredstavuje bezpečnostné riziko pre zdravie spotrebiteľa na navrhovanej

vedeckých dôkazov;

úrovni používania **a pri stanovení prípustnej úrovne obsahu vo výrobkoch;**

Or. pl

Odôvodnenie

Vedecké dôkazy poukazujúce na to, že používanie takýchto látok (enzýmov) nie je škodlivé, nestačia na zabezpečenie ich neškodnosti pre zdravie spotrebiteľov. Používanie ich nadmerného a neopodstatneného množstva v potravinárskych výrobkoch môže viesť k zdravotným problémom Európanov, napr. s endokrinnou sústavou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Scheele

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
ČLÁNOK 5 PÍSMENO C) A PÍSMENO CA) (nové)

(c) jeho používanie *neuvádza* spotrebiteľa v omyl.

**c) jeho používanie *nezavádza* spotrebiteľa *vzhľadom na, okrem iného, čerstvosť, kvalitu zložiek výrobku, prírodný pôvod a obsah ovocia a zeleniny;*
ca) jeho používanie je *prínosom pre spotrebiteľa.***

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Kartika Tamara Liotard

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
ČLÁNOK 5 PÍSMENO C)

(c) jeho používanie *neuvádza* spotrebiteľa v omyl.

c) jeho používanie *nezavádza* spotrebiteľa, *napr. v súvislosti s čerstvosťou, kvalitou použitých zložiek, prírodným pôvodom výrobku, výživovou hodnotou a obsahom ovocia a zeleniny.*

Or. en

Odôvodnenie

Treba stanoviť transparentné kritériá rozhodovania o „zavádzaní spotrebiteľa“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú David Martin a Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
ČLÁNOK 5 PÍSMENO C)

(c) jeho používanie *neuvádza* spotrebiteľa v omyl.

c) jeho používanie *nezavádza* spotrebiteľa. **Zavádzanie spotrebiteľa zahŕňa, okrem iného, otázky týkajúce sa povahy, čerstvosti, kvality použitých zložiek, prírodného pôvodu výrobku alebo výrobného procesu alebo výživovej hodnoty výrobku.**

Or. en

Odôvodnenie

Táto úprava je potrebná na lepšie spoločné chápanie významu spojenia „zavádzať spotrebiteľa“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
ČLÁNOK 6 ODSEK 2 PÍSMENO B)

(b) upresňujúci opis potravinárskeho enzýmu, vrátane jeho pôvodu, kritérií čistoty a akýchkoľvek ďalších potrebných informácií; ak potravinársky enzým *spadá* do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1830/2003, upresňujúci opis obsahuje odkaz na jedinečný identifikátor, ktorý bol priradený geneticky modifikovanému organizmu podľa uvedeného nariadenia;

b) upresňujúci opis potravinárskeho enzýmu, vrátane jeho pôvodu, kritérií čistoty a akýchkoľvek ďalších potrebných informácií; ak **je** potravinársky enzým **získaný z organizmu spadajúceho** do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1830/2003, upresňujúci opis obsahuje odkaz na jedinečný identifikátor, ktorý bol priradený geneticky modifikovanému organizmu podľa uvedeného nariadenia;

Or. en

Odôvodnenie

It was understood that, under Regulation (EC) No 1829/2003, a ‘one-door-one-key’ procedure for the authorisation of GM derived foods and food ingredients would be adopted. The requirement for a GM derived food enzyme to be authorised in accordance with 1829/2003 before it may be assessed for inclusion in the Community list of the proposed food enzymes Regulation appears to go against this approach and may result in the enzyme having to undergo two separate authorisation procedures. While in practice EFSA may look at a GMO-derived enzyme in light of both pieces of legislation, in accordance with good administrative practice, it is better to make this clear from the outset.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
ČLÁNOK 6 ODSEK 2 PÍSMENO B)

(b) upresňujúci opis potravinárskeho enzýmu, vrátane jeho pôvodu, kritérií čistoty a akýchkoľvek ďalších potrebných informácií; ak potravinársky enzým spadá do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1830/2003, upresňujúci opis obsahuje odkaz na jedinečný identifikátor, ktorý bol priradený geneticky modifikovanému organizmu podľa uvedeného nariadenia;

b) upresňujúci opis potravinárskeho enzýmu, vrátane jeho pôvodu, kritérií čistoty a akýchkoľvek ďalších potrebných informácií, *napr. o množstve*; ak potravinársky enzým spadá do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1830/2003, upresňujúci opis obsahuje odkaz na jedinečný identifikátor, ktorý bol priradený geneticky modifikovanému organizmu podľa uvedeného nariadenia;

Or. pl

Odôvodnenie

Okrem základných informácií uvedených v článku 6, napr. o krajine pôvodu, má zásadný význam údaj o množstve (obsah, koncentrácia vo výrobku alebo odporučený denný príjem potravy) s cieľom zabrániť akejkoľvek ujme na zdraví spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
ČLÁNOK 6 ODSEK 2 PÍSMENÁ C) AŽ F)

(c) *podľa potreby* potraviny, do ktorých sa môže potravinársky enzým pridávať;

(d) *podľa potreby* podmienky, za ktorých sa môže potravinársky enzým používať;

(e) ak je to vhodné, či existujú akékoľvek obmedzenia predaja potravinárskeho enzýmu priamo spotrebiteľom;

(f) *podľa potreby* osobitné požiadavky pokiaľ ide o označovanie potravín, v ktorých sa použili potravinárske enzýmy, s cieľom zabezpečiť, že konečný spotrebiteľ bude informovaný o fyzikálnom stave potraviny alebo osobitnej úprave, ktorou potravina

c) potraviny, do ktorých sa môže potravinársky enzým pridávať;

d) podmienky, za ktorých sa môže potravinársky enzým používať;

e) ak je to vhodné, či existujú akékoľvek obmedzenia predaja potravinárskeho enzýmu priamo spotrebiteľom;

f) osobitné požiadavky pokiaľ ide o označovanie potravín, v ktorých sa použili potravinárske enzýmy, s cieľom zabezpečiť, že konečný spotrebiteľ bude informovaný o fyzikálnom stave potraviny alebo osobitnej úprave, ktorou potravina prešla.

prešla.

Or. en

Odôvodnenie

V povolení udelenom potravinárskemu enzýmu by mali byť špecifikované všetky podmienky používania a požiadavky na označovanie. Preto treba ozrejmiť tento odsek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Kartika Tamara Liotard

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50 ČLÁNOK 6 ODSEK 2 PÍSMENÁ C) AŽ F)

(c) **podľa potreby** potraviny, do ktorých sa môže potravinársky enzým pridávať;

(d) **podľa potreby** podmienky, za ktorých sa môže potravinársky enzým používať;

(e) ak je to vhodné, či existujú akékoľvek obmedzenia predaja potravinárskeho enzýmu priamo spotrebiteľom;

(f) **podľa potreby** osobitné požiadavky pokiaľ ide o označovanie potravín, v ktorých sa použili potravinárske enzýmy, s cieľom zabezpečiť, že konečný spotrebiteľ bude informovaný o fyzikálnom stave potraviny alebo osobitnej úprave, ktorou potravina prešla.

c) potraviny, do ktorých sa môže potravinársky enzým pridávať;

d) podmienky, za ktorých sa môže potravinársky enzým používať;

e) ak je to vhodné, či existujú akékoľvek obmedzenia predaja potravinárskeho enzýmu priamo spotrebiteľom;

f) osobitné požiadavky pokiaľ ide o označovanie potravín, v ktorých sa použili potravinárske enzýmy, s cieľom zabezpečiť, že konečný spotrebiteľ bude informovaný o fyzikálnom stave potraviny alebo osobitnej úprave, ktorou potravina prešla.

Or. en

Odôvodnenie

„Podľa potreby“ by sa malo vypustiť, aby sa zabránilo právnej neistote.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Scheele

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51 ČLÁNOK 6 ODSEK 2 PÍSMENO C) AŽ F)

(c) **podľa potreby** potraviny, do ktorých sa môže potravinársky enzým pridávať;

(d) **podľa potreby** podmienky, za ktorých sa

c) potraviny, do ktorých sa môže potravinársky enzým pridávať;

d) podmienky, za ktorých sa môže

môže potravinársky enzým používať;
(e) ak je to vhodné, či existujú akékoľvek obmedzenia predaja potravinárskeho enzýmu priamo spotrebiteľom;
(f) *podľa potreby* osobitné požiadavky pokiaľ ide o označovanie potravín, v ktorých sa použili potravinárske enzýmy, s cieľom zabezpečiť, že konečný spotrebiteľ bude informovaný o fyzikálnom stave potraviny alebo osobitnej úprave, ktorou potravina prešla.

potravinársky enzým používať;
e) ak je to vhodné, či existujú akékoľvek obmedzenia predaja potravinárskeho enzýmu priamo spotrebiteľom;
f) osobitné požiadavky pokiaľ ide o označovanie potravín, v ktorých sa použili potravinárske enzýmy, s cieľom zabezpečiť, že konečný spotrebiteľ bude informovaný o fyzikálnom stave potraviny alebo osobitnej úprave, ktorou potravina prešla.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
ČLÁNOK 7 NÁZOV

Zaradenie geneticky modifikovaných enzýmov do zoznamu Spoločenstva

Zaradenie *enzýmov vyrobených z* geneticky modifikovaných *organizmov (GMO) alebo s ich použitím* do zoznamu Spoločenstva

Or. en

Odôvodnenie

V otázke GMO je potrebné zachovať jednoznačnosť. Potravinárske enzýmy sa môžu získať z GMO alebo byť vyrobené s ich použitím. Ako také však nie sú GMO. Znenie by malo byť v súlade s vymedzeniami pojmov použitými v nariadeniach 1829/2003/ES a 1830/2003/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
ČLÁNOK 7

Zaradenie geneticky modifikovaných enzýmov do zoznamu Spoločenstva

Zaradenie *enzýmov získaných z* geneticky modifikovaných *organizmov (GMO)* do zoznamu Spoločenstva

Potravinársky enzým spadajúci do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 možno zaradiť do zoznamu Spoločenstva iba

Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 4 tohto nariadenia, možno zaradiť potravinársky enzým získaný z organizmu

po jeho schválení v súlade s postupom uvedeným v článku 7 uvedeného nariadenia.

spadajúceho do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1829/2003 do zoznamu Spoločenstva iba po jeho schválení v súlade s postupom uvedeným v článku 7 uvedeného nariadenia.

Or. en

Odôvodnenie

It was understood that, under Regulation (EC) No 1829/2003, a ‘one-door-one-key’ procedure for the authorisation of GM derived foods and food ingredients would be adopted. The requirement for a GM derived food enzyme to be authorised in accordance with 1829/2003 before it may be assessed for inclusion in the Community list of the proposed food enzymes Regulation appears to go against this approach and may result in the enzyme having to undergo two separate authorisation procedures. While in practice EFSA may look at a GMO-derived enzyme in light of both pieces of legislation, in accordance with good administrative practice, it is better to make this clear from the outset.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54 ČLÁNOK 9 ODSEK 1 PÍSMENO A) A B)

*(a) názov stanovený v tomto nariadení;
alebo*

*a) názov stanovený v tomto nariadení **a opis v súlade s nomenklatúrou IUBMB (International Union of Biochemistry and Molecular Biology); a***

(b) v prípade, že názov chýba, ako je uvedené v bode a), opis potravinárskeho enzýmu, ktorý je dostatočne presný, aby sa enzým mohol odlišiť od výrobkov s ktorými by sa mohol zameniť.

b) opis potravinárskeho enzýmu, ktorý je dostatočne presný, aby sa enzým mohol odlišiť od výrobkov, s ktorými by sa mohol zameniť.

Or. en

Odôvodnenie

Označenie určené profesionálnym užívateľom by malo obsahovať presné údaje týkajúce sa charakteru a aktivity enzýmu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Kartika Tamara Liotard

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55 ČLÁNOK 9 ODSEK 1 PÍSMENO A) A B)

(a) názov stanovený v tomto nariadení;
alebo

(b) *v prípade, že názov chýba, ako je uvedené v bode a)*, opis potravinárskeho enzýmu, ktorý je dostatočne presný, aby sa enzým mohol odlišiť od výrobkov s ktorými by sa mohol zameniť.

a) názov stanovený v tomto nariadení; **a**

b) opis potravinárskeho enzýmu, ktorý je dostatočne presný, aby sa enzým mohol odlišiť od výrobkov s ktorými by sa mohol zameniť.

Or. en

Odôvodnenie

Názov enzýmu by mal byť uvedený vždy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
ČLÁNOK 12 ODSEK 1 PÍSMENO B)

(b) v prípade potreby sa uvedú špeciálne podmienky skladovania a použitia;

b) v prípade potreby sa uvedú špeciálne podmienky **prepravy**, skladovania a použitia;

Or. pl

Odôvodnenie

Podmienky prepravy určitých enzýmov, ktoré sú citlivé na zmeny teploty, úrovne vlhkosti atď., môžu ovplyvniť kvalitu výsledného produktu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
ČLÁNOK 12 ODSEK 1 PÍSMENO C)

(c) návod na použitie *v prípade, že by jeho vynechanie mohlo zabrániť správne použitiu potravinárskeho enzýmu*;

c) návod na použitie;

Or. en

Odôvodnenie

Potravinárske enzýmy by sa nemali uvádzať na trh bez návodu na použitie uvedeného na

označení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Scheele

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
ČLÁNOK 12 ODSEK 1 PÍSMENO F)

f) ak zložka potravinárskeho enzýmu podlieha obmedzeniu pokiaľ ide o jej množstvo v potravine, označenie percentuálneho podielu uvedenej zložky na potravinárskom enzýme alebo dostatočné informácie o zložení potravinárskeho enzýmu umožňujúce kupujúcemu zabezpečiť dodržanie obmedzenia množstva v potravine; v prípadoch, keď sa rovnaké obmedzenie množstva vzťahuje na skupinu zložiek používaných jednotlivo alebo v kombinácii, je možné udávať spoločné percento ako jednu číslicu; obmedzenie množstva sa vyjadruje buď číselne alebo na základe zásady *quantum satis*;

f) ak zložka potravinárskeho enzýmu podlieha obmedzeniu pokiaľ ide o jej množstvo v potravine, označenie percentuálneho podielu uvedenej zložky na potravinárskom enzýme alebo dostatočné informácie o zložení potravinárskeho enzýmu umožňujúce kupujúcemu zabezpečiť dodržanie obmedzenia množstva v potravine; v prípadoch, keď sa rovnaké obmedzenie množstva vzťahuje na skupinu zložiek používaných jednotlivo alebo v kombinácii, je možné udávať spoločné percento ako jednu číslicu; obmedzenie množstva sa vyjadruje buď číselne alebo na základe zásady *quantum satis*;

Enzýmy by sa mali pridávať do potravín len v množstve, ktoré je nevyhnutne potrebné na splnenie účelu, na ktorý boli použité. Tým sa zníži množstvo skonzumovaných enzýmov a citlivé skupiny obyvateľstva budú lepšie chránené.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
ČLÁNOK 12 ODSEK 1 PÍSMENO HA) (NOVÉ)

ha) vedľajšie účinky ich používania v nadmernom množstve.

Or. pl

Odôvodnenie

Informácia o účinkoch nadmernej dávky enzýmov môže ochrániť spotrebiteľov pred

chorobami, ktorým možno zabrániť. Nadmerné používanie enzýmov nie je pre ľudský organizmus neškodné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Scheele

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
ČLÁNOK 13

Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/13/ES, potravinárske enzýmy určené na predaj konečnému spotrebiteľovi sa môžu predávať iba vtedy, ak sú na ich obale uvedené tieto informácie, ktoré musia byť viditeľné, ľahko čitateľné a neodstrániteľné:

(a) názov, pod ktorým sa potravinársky enzým predáva; uvedený názov tvorí názov stanovený akýmikoľvek ustanoveniami Spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na príslušný potravinársky enzým;

(b) informácie požadované v súlade s článkami 9, 10 a 11 a bodmi a) až e) a g) a h) článku 12 ods. 1.

Bez toho, aby bola dotknutá smernica 2000/13/ES, potravinárske enzýmy **alebo potraviny, ktoré ich obsahujú**, určené na predaj konečnému spotrebiteľovi sa môžu predávať iba vtedy, ak sú na ich obale uvedené tieto informácie, ktoré musia byť viditeľné, ľahko čitateľné a neodstrániteľné:

a) názov, pod ktorým sa potravinársky enzým predáva, **alebo tento názov a technologická funkcia v potravine**; uvedený názov tvorí názov stanovený akýmikoľvek ustanoveniami Spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na príslušný potravinársky enzým;

b) informácie požadované v súlade s článkami 9, 10 a 11 a bodmi a) až e) a g) a h) článku 12 ods. 1.

ba) prípadne odkaz na to, že výrobok obsahuje geneticky modifikované organizmy alebo látky, ktoré z nich boli vyrobené.

Okrem toho by mali byť informácie o všetkých enzýmoch použitých pri výrobe prístupné verejnosti. Pokiaľ nebudú súčasťou označenia, tak aspoň prostredníctvom iných informačných kanálov, pričom sa využívajú v prvom rade tie, ktoré sa nachádzajú na mieste predaja. Navyše by sa malo prijať opatrenie, ktoré by spotrebiteľom umožnilo prístup k týmto informáciám z domu, napr. prostredníctvom internetu alebo telefonických horúcich liniek.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
ČLÁNOK 13 ODSEK 1 PÍSMENO B)

(b) informácie požadované v súlade s článkami 9, 10 a 11 a **bodmi a) až e) a g) a h) článku 12 ods. 1.**

b) informácie požadované v súlade s článkami 9, 10 a 11 a *článkom 12 ods. 1.*

Or. en

Odôvodnenie

Na účely označovania potravinárskych enzýmov určených na predaj konečnému spotrebiteľovi by mali byť sprístupnené všetky informácie. Vyňať by sa nemali predovšetkým ustanovenia článku 12 ods. 1 písm. f) o maximálnom množstve potravinárskych enzýmov vo výslednom potravinárskom produkte.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Kartika Tamara Liotard

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
ČLÁNOK 15A (NOVÝ)

Monitorovanie a informovanie členskými štátmi.

Členské štáty vytvoria systémy monitorovania spotreby a používania potravinárskych enzýmov a správu o svojich zisteniach predložia každý rok Komisii a úradu. Tieto zistenia sa zväžia pred zaradením potravinárskeho enzýmu do zoznamu Spoločenstva.

Or. en

Odôvodnenie

Informácie o používaní by nemali poskytovať len výrobcovia. Priemyselné údaje o výrobe a spotrebe často nepostačujú a mali by ich dopĺňať údaje zozbierané vnútroštátnymi úradmi.

Podobné ustanovenia sú už súčasťou návrhu týkajúceho sa potravinárskych prídavných látok, ako aj návrhu o arómach a určitých potravinových prísadách s aromatickými vlastnosťami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Urszula Krupa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
ČLÁNOK 18 ODSEK 3

3. Komisia zriadi register všetkých potravinárskych enzýmov posudzovaných z hľadiska zaradenia do zoznamu Spoločenstva, vzhľadom na ktorý bola predložená žiadosť v súlade s odsekom 2 („register“), ktorá spĺňa kritériá platnosti, ktoré sa majú stanoviť v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. [...] [ktorým sa stanovuje spoločný postup povoľovania]. Register je prístupný verejnosti.

Komisia predkladá žiadosti úradu za účelom získania jeho stanoviska.

3. Komisia zriadi register všetkých potravinárskych enzýmov, **spolu s ich prípustnou koncentráciou**, posudzovaných z hľadiska zaradenia do zoznamu Spoločenstva, vzhľadom na ktorý bola predložená žiadosť v súlade s odsekom 2 („register“), ktorá spĺňa kritériá platnosti, ktoré sa majú stanoviť v súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. [...] [ktorým sa stanovuje spoločný postup povoľovania]. Register je prístupný verejnosti.

Komisia predkladá žiadosti úradu za účelom získania jeho stanoviska.

Or. pl

Odôvodnenie

Okrem toho, že v registri budú zapísané všetky enzýmy, je nevyhnutné, aby v ňom bola uvedená ich prípustná koncentrácia s cieľom chrániť zdravie spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Avril Doyle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
ČLÁNOK 20A (NOVÝ)

Článok 20a

Zmena s doplnenie nariadenia (ES) č. 258/1997

Do článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 258/1997 sa pridáva toto písmeno d):

„d) potravinárske enzýmy spadajúce do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. [o potravinárskych enzýmoch].“

Or. en

Odôvodnenie

Týmto sa zosúladi nariadenie o nových druhoch potravín s týmto návrhom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Carl Schlyter a Bart Staes

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

ČLÁNOK 22 BOD 2

Článok 6 odsek 6 nová zarážka (Smernica 2001/13/ES)

– *iné* enzýmy *ako enzýmy uvedené v odseku 4 písm. c) (ii)* musia byť označené názvom jednej z kategórií zložiek uvedených v prílohe II, po ktorom nasleduje ich osobitný názov“;

– enzýmy *nachádzajúce sa v potravinárskom výrobku* musia byť označené názvom jednej z kategórií zložiek uvedených v prílohe II, po ktorom nasleduje ich osobitný názov *a údaj o tom, či sú vo výslednom produkte aj nad'alej aktívne; v prípade enzýmov vyrobených z GMO musí označenie obsahovať údaj „vyrobené z GMO“.*

Or. en

Odôvodnenie

Spotrebitelia musia byť oboznámení s tým, či príslušný výrobok obsahuje aktívne enzýmy. Ustanovenia o označovaní sa musia tiež ozrejmiť vzhľadom na enzýmy vyrobené z GMO. Je to v súlade s koncepciou „posledného živého organizmu“, ktorou sa riadia ustanovenia o označovaní v nariadení 1829/2003/ES o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách. Okrem toho by sa mali poskytnúť informácie o všetkých enzýmoch použitých pri výrobe potravín, pokiaľ nebudú súčasťou označenia, tak aspoň prostredníctvom iných prostriedkov, najlepšie tých, ktoré sa nachádzajú na mieste predaja, ako aj vo forme, ku ktorej by mal spotrebiteľ prístup z domu.